



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 30 de abril del 2014

**ACTÚA EL GOBERNADOR CUOMO PARA PROTEGER MEJOR A NEW YORK DE DESASTRES EN EL
TRANSPORTE DE PETRÓLEO CRUDO**

Llama el Gobernador al gobierno federal a actuar con rapidez para fortalecer los estándares que regulan el transporte de petróleo crudo

Emiten agencias estatales reporte completo siguiendo la orden ejecutiva del Gobernador

Anuncia el Gobernador paquete de acciones estatales administrativas, regulatorias y legislativas

El Gobernador Andrew M. Cuomo envió hoy una [carta](#) a la Casa Blanca instando a tomar acciones federales inmediatas para fortalecer los estándares y regulaciones nacionales sobre el transporte de petróleo crudo. Se anexó a la carta el [reporte integral del Estado sobre la seguridad en el transporte de petróleo crudo](#), que fue preparado por cinco agencias estatales en cumplimiento con una [Orden Ejecutiva](#) emitida por el Gobernador en enero. El reporte detalla diez recomendaciones federales críticas y presenta un paquete de acciones estatales administrativas, regulatorias y legislativas.

Mientras los Estados Unidos se convierten en el productor número uno de petróleo crudo en el mundo, el Estado de New York se ha convertido en una ruta central para el transporte por tren de petróleo crudo, con decenas de millones de galones de petróleo atravesando los corredores de ferrocarril del estado cada día. Comunidades en 22 condados, incluyendo Buffalo, Syracuse, Utica, Albany y Plattsburgh, y casi todas las principales vías fluviales del estado son parte de esta red. Las acciones de hoy del Gobernador están diseñadas para establecer precauciones proactivas de seguridad para ayudar a prevenir los desastres que han ocurrido en otros estados y en Canadá conforme las infraestructuras de tránsito se ajustan al auge en el petróleo crudo.

“New York está tomando medidas agresivas para proteger a nuestras comunidades de los potenciales riesgos causados por trenes que transportan enormes cantidades de petróleo crudo a través de nuestro estado,” dijo el Gobernador Cuomo. “Mientras que el transporte de petróleo crudo ha aumentado dramáticamente, las regulaciones y precauciones de seguridad federales se han quedado atrás. New York es un importante centro para este transporte, y el Estado ha tomado una serie de medidas

Spanish

proactivas para proteger a nuestros ciudadanos de cualquier emergencia potencial. Ahora estamos instando al gobierno federal, que tiene la máxima autoridad en esta área, a unirse a nosotros para implementar importantes reformas de seguridad que salvaguardarán a nuestras comunidades de desastres con petróleo crudo.”

Envía el Gobernador carta al gobierno federal pidiendo acción rápida:

El Gobernador Cuomo envió una carta hoy a la Casa Blanca, pidiendo acción rápida en cuatro asuntos prioritarios de seguridad, incluyendo la eliminación de carros cisterna inadecuados del servicio; fortalecer y codificar medidas voluntarias de la industria para salvaguardar el transporte de crudo de Bakken por tren; acelerar la terminación de planes de respuesta ambiental para proteger mejor al medio ambiente de los derrames de petróleo; y desarrollar una clasificación y pruebas de Bakken y de otros productos de petróleo, que es crítica para una respuesta efectiva de emergencia a desastres. La carta está disponible [aquí](#).

Emiten agencias estatales reporte integral detallando acciones federales, estatales y de la industria:

Este año, los Estados Unidos sobrepasaron a Arabia Saudita para convertirse en el productor número uno de petróleo crudo del mundo. Gran parte de este pico viene de áreas de producción en North Dakota conocidas como la formación Bakken, que ha crecido más de 1,000 por ciento en la década pasada. En ausencia de oleoductos adecuados, el crudo de Bakken ha sido transportado en trenes, o los llamados oleoductos virtuales. Un porcentaje significativo de este crudo ahora se transporta a través de New York a refinerías en el Atlántico Medio y Canadá. Tres incidentes significativos que involucran al transporte por tren de petróleo crudo de Bakken han causado muertes y daños poniendo al descubierto el peligro de transportar este específico material peligroso. A pesar de los mejores historiales de seguridad federales y estatales, el reporte destaca la necesidad de estándares más estrictos para carros cisterna, mejor información sobre las características químicas del petróleo crudo que se embarca para garantizar prácticas de transporte más seguras, planes de respuesta más agresivos para emergencias y derrames, y más apoyo para los trabajadores de emergencia.

El reporte de la agencia, titulado *Transporte de petróleo crudo en el estado de New York: Una revisión de prevención de incidentes y capacidad de respuesta*, ofrece una visión general de los riesgos de seguridad pública y ambientales inherentes al auge del petróleo crudo doméstico y fue preparado por los Departamentos de Conservación Ambiental (por sus siglas en inglés, “DEC”), Transporte (por sus siglas en inglés, “DOT”), Salud (por sus siglas en inglés, “DOH”), la División de Seguridad Interna y Servicios de Emergencia (por sus siglas en inglés, “DHSES”) y la Autoridad de Investigación y Desarrollo de Energía del Gobierno del Estado (por sus siglas en inglés, “NYSERDA”). El reporte está disponible [aquí](#).

Federal:

La regulación de los ferrocarriles de la nación está casi exclusivamente bajo la jurisdicción del gobierno federal. Reconociendo esto, el reporte urge las siguientes acciones federales:

Spanish

- *Mejorar la seguridad del transporte en ferrocarril para evitar accidentes:*
 - Acelerar el fortalecimiento de reglas federales para reemplazar o actualizar carros cisterna que se hayan considerado inadecuados, ya que casi el 82 por ciento de los carros cisterna que transportan crudo de Bakken a través de la nación son carros DOT-111 con un deplorable historial de seguridad, e incluso investigaciones federales han confirmado que fallas de diseño los hacen susceptibles a daños y pérdidas de materiales peligrosos durante un descarrilamiento;
 - Ordenar y fortalecer las medidas voluntarias de la industria ferrocarrilera que incluyen: aumentar las inspecciones de vías; mejorar los sistemas de frenos y ordenar el uso de nuevos sistemas tecnológicos de rastreo para determinar las rutas más seguras para los trenes con 20 o más carros de petróleo crudo; mejorar la preparación de respuesta a emergencias con entrenamiento y fondos adicionales así como el desarrollo de un inventario de recursos; y
 - Actualizar las regulaciones para requerir planes de contingencia específicos a la ruta para trenes que transporten petróleo crudo y mejorar las regulaciones para hacer que las vías de instalaciones industriales estén sujetas a los mismos estándares y protocolos de inspección que las vías de líneas principales.

- *Fortalecer protecciones ambientales para garantizar respuestas efectivas a derrames:* El reporte pide a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (por sus siglas en inglés, "EPA"), los Guardacostas de Estados Unidos y la Administración Nacional Oceanográfica y Atmosférica que:
 - Aceleren los planes ambientales y de respuesta a contingencias, que guían la respuesta a incidentes y catalogan recursos ambientales, así como los planes de respuesta de embarcaciones para garantizar que buques tanque y remolcadores tengan protocolos que reflejen los riesgos asociados tanto con el petróleo crudo de Bakken como con otros tipos de petróleo crudo de las arenas bituminosas canadienses.
 - Actualicen el muy retrasado Plan de Investigación y Tecnología para Derrames de Petróleo, que no ha sido modificado en casi veinte años, y que fomenta la investigación y desarrollo conjuntos de respuesta a derrames de petróleo y desarrollo de mejores prácticas; y
 - Establezcan un puesto de planeación civil en los Guardacostas de Estados Unidos Sector New York para proporcionar continuidad organizacional para apoyar mejor la preparación de New York.

- *Mejorar la preparación para emergencias:* El reporte pide:
 - Al Comité de Expertos en Transporte de Materiales Peligrosos de las Naciones Unidas que recomiende una nueva clasificación e identificadores únicos para el petróleo crudo de Bakken, que permitiría un empaque efectivo e informaría a los trabajadores de emergencias y reguladores sobre las características del producto embarcado;

- Al Departamento de Transporte de Estados Unidos que restablezca los fondos recortados al Programa de Subsidios a Preparación de Emergencias con Materiales Peligrosos, que apoya la efectividad local en el manejo seguro y eficiente de accidentes con materiales peligrosos y fomenta un enfoque integral al entrenamiento y planeación para emergencias incorporando los retos únicos de la respuesta a las situaciones de transporte; y
- Al Departamento de Seguridad Interna de Estados Unidos que actualice la lista de equipos autorizados elegibles para financiar con subsidios para incluir equipos clave para combatir incendios de petróleo.

Acciones de la industria:

El reporte subraya la importancia de una participación meticulosa y dedicada de la industria. Además de pedir su apoyo para las acciones federales y estatales recomendadas que se detallaron arriba, que el reporte detalle específicamente como es que los líderes de la industria deben comprometerse a hacer mejoras vitales, incluyendo demandas de:

- Implementar un sistema de acceso a información en internet de las compañías ferrocarrileras para fines del 2014, que sería similar al actual CSX NOW para ofrecer información en tiempo real sobre materiales peligrosos;
- Acelerar un análisis detallado de riesgos para petróleo crudo, similar a los de otros materiales peligrosos volátiles, para ayudar en la determinación de las rutas férreas más seguras y protegidas para trenes con 20 o más carros de petróleo crudo. El análisis tomaría en cuenta factores como volumen, longitud del recorrido, densidad de población a lo largo de la ruta, capacidad local de respuesta a emergencias, calidad de la vía y sistemas de señalización;
- Incluir a comunidades del Estado de New York para reducir las inquietudes de seguridad del público en general y cualquier impacto ambiental;
- Mejorar las capacidades de los trabajadores de emergencia estatales y locales; y
- Comprometerse a reducir la volatilidad del petróleo crudo de Bakken eliminando activamente los gases disueltos antes de su envío por ferrocarril.

Anuncia el Gobernador reformas estatales:

En un esfuerzo por resolver las inquietudes más inmediatas sobre el petróleo crudo de Bakken, bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, el Estado de New York ya ha actuado agresivamente, incluyendo numerosas inspecciones a ferrocarriles en varias regiones del estado, ejercicios de preparación para derrames, de los que pueden verse fotos de un reciente simulacro [aquí](#), esfuerzos más amplios de entrenamiento y mejores comunicaciones y planeación con autoridades federales, representantes de la

industria y trabajadores locales de emergencia.

Además, el Gobernador Cuomo anunció hoy un agresivo paquete de reformas administrativas, regulatorias y legislativas para fortalecer los procedimientos de seguridad y la preparación para respuesta a emergencias del estado para el transporte de petróleo crudo por el estado. Estas acciones estatales incluyen:

- *Preparación y respuesta a emergencias:*

- Obtener información más completa sobre el volumen y características del petróleo crudo que se transporta y almacena en New York;
- Desarrollar un portal web único que ofrezca acceso a puntos de contacto para emergencias, entrenamiento, subsidios y otros recursos para preparación y respuesta;
- Asociarse con organizaciones de respuesta federales, locales e industriales para desarrollar una red de activos de respuesta en niveles;
- Desarrollar una base de datos completa con activos de respuesta para permitir el rápido despliegue de equipos;
- Asociarse con agencias federales de seguridad para mejorar el acercamiento de seguridad;
- Realizar una concienzuda revisión de ubicaciones inseguras clave para valorar e inhibir las manipulaciones intencionales de carros de petróleo crudo, incluyendo evaluaciones de seguridad para componentes como iluminación, medidas de control de accesos y capacidades de vigilancia y monitoreo; y
- Realizar una concienzuda revisión de los planes de respuesta federales, estatales e industriales actuales para garantizar la eficiente planeación y aplicación.

- *Transporte de agua y preparación ambiental y para derrames*

- Seguir haciendo equipo con la EPA y los Guardacostas de Estados Unidos para desarrollar planes geográficos de respuesta para todas las áreas del estado;
- Promulgar regulaciones que obliguen a colocar protecciones alrededor de los equipos antes de hacer transferencias de tren a barcaza y permitir las operaciones de transferencia solamente en ubicaciones que cumplan con los requisitos del estado o que hayan sido aprobadas por los Guardacostas de Estados Unidos; y
- Desarrollar un modelo más efectivo de simulación de manchas de petróleo para ayudar a los trabajadores de emergencias.

- *Medidas de seguridad de vías*

- Expandir el programa de inspección de vías con inspectores adicionales y el uso de equipos automáticos de detección de defectos; y
- Mejorar los requerimientos de reporte de incidentes de ferrocarril y garantizar su cumplimiento por medio de estatutos más estrictos, incluyendo legislación avanzada para aumentar las multas por no notificar de manera expedita a funcionarios estatales de un descarrilamiento a \$25,000 por día.

Bud Wright, director ejecutivo de la Asociación Americana de Funcionarios de Transporte de Carreteras Estatales, dijo: “Los líderes del transporte enfrentan cada día el reto de balancear las demandas de infraestructura generadas por un robusto crecimiento económico con la seguridad y protección de sus ciudadanos y negocios. Aplaudimos los esfuerzos del Gobernador Cuomo y de sus agencias por encabezar los esfuerzos para asegurar que el petróleo crudo transportado por ferrocarril llegue con seguridad a sus mercados, manteniendo la seguridad de los neoyorquinos como su prioridad principal.”

El comisionado del Departamento de Conservación Ambiental Joe Martens dijo, “El DEC está trabajando activamente con la Agencia de Protección Ambiental (por sus siglas en inglés, “EPA”) y los Guardacostas de Estados Unidos para mejorar la preparación para emergencias y las capacidades de respuesta para potenciales incidentes con petróleo crudo en New York. Estamos desarrollando planes detallados de respuesta para áreas sensibles, tanto en tierra como en agua, para enfrentar inquietudes de salud pública y ambientales. Además, el reporte de hoy incluye muchas recomendaciones a nuestros socios federales para proteger más a los neoyorquinos cuando el petróleo crudo es transportado a través del estado por tren y embarcación.”

La comisionada del Departamento de Transporte del Estado de New York (por sus siglas en inglés, “NYSDOT”) Joan McDonald dijo: “La seguridad es nuestra prioridad número uno, y debemos estar listos para enfrentar los peligros potenciales que presenta el aumento en el transporte de petróleo crudo a través del Estado de New York. Bajo la dirección del Gobernador Cuomo, NYSDOT ha encabezado dos inspecciones de ferrocarriles dirigidas a los patios de maniobras que tienen más tráfico de petróleo crudo. En esos dos esfuerzos, el NYSDOT e inspectores federales han examinado más de 550 carros cisterna y 15 millas de vías para detectar defectos, asegurándonos de que el equipo es seguro y cumple con las regulaciones. Continuaremos nuestro enfoque en la seguridad de los trenes para proteger a todos los neoyorquinos.”

El comisionado de la División de Seguridad Interna y Servicios de Emergencia Jerome M. Hauer dijo, “El transporte y movimiento de petróleo crudo por tren a través del Estado de New York ha aumentado significativamente en los últimos años. Este hecho ha creado un mayor potencial para que ocurra un incidente de emergencia y el personal de respuesta a todos los niveles de gobierno necesita estar preparado para esta posibilidad. Este reporte articula el problema e identifica medidas para reducir el potencial de que ocurra un incidente y ofrece recomendaciones que afectarán positivamente el resultado si un incidente llegase a ocurrir. La DHSES está comprometida a reducir el impacto de un

incidente de emergencia con petróleo crudo colaborando con nuestros socios estatales y locales para implementar las disposiciones de este reporte.”

El comisionado interino de Salud Estatal Dr. Howard Zucker dijo: “Bajo el liderazgo y la dirección del Gobernador Cuomo, New York está tomando medidas rápidas y agresivas para proteger a sus ciudadanos y al ambiente de los riesgos que presenta el transporte de petróleo crudo de los campos de Bakken. Establecer estándares nacionales obligatorios para vagones cisterna más seguros y mejores prácticas de transporte es esencial, y el DOH seguirá trabajando con el Gobernador y otras agencias estatales para salvaguardar a los neoyorquinos y a sus comunidades.”

John B. Rhodes, presidente y director general de NYSERDA, dijo: “El Gobernador Cuomo ha buscado de manera agresiva proteger a las comunidades y al medio ambiente por donde se transporta el petróleo crudo, así como el de otros materiales peligrosos. El Estado busca asegurarse de que la información apropiada y el movimiento de materiales se coordinen con la industria para cuidar la salud y seguridad de los residentes, proteger los recursos naturales de New York, y apoyar la actividad económica que depende de estos materiales.”

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418